



Rapport annuel 2025



LES AMIS DES  
*enfants de Bethléem*

# Rapport annuel 2025

## Sommaire

Le mot de la présidente	2
En bref, notre activité en 2025	3
Hommage au fondateur	4
Un véhicule offert par le Rotary	5
L'équipe se raconte	6/12
Quatorze ans	13
Une année d'approfondissement	14
Vendredis artistiques	15
Camps d'été	16
Activités en Suisse	17/18
Un legs pour les enfants	19
Etats financiers	20/22
Notre association	23

## Impressum

**Rédaction** Jacqueline Mardelle,  
Chantal Pellegrini, Catherine Bromm,  
Olivier Mani, Elisabeth Fromaigeat,  
Pascal Fleury, Myriam Abu Laban,  
Lisa Abu Laban, Ayed Arafah,  
Marlen Albedd, Nabeel Zboun, Malik  
Abu Salameh, Nisreen Bannoura, Hazar  
Musleh, Wafa'Ibrahim Alubaiat, Nahida  
Nasser Ghattas, Anne-Françoise  
Wittgenstein.

**Mise en page** Mike Zaroual

### Impression

PCL Presses Centrales SA Renens (VD)

**Tirage** 1000 ex.

Version anglaise disponible sous  
[www.adeb.ch](http://www.adeb.ch)

**Traduction** Helen Orsinger

## Le mot de la présidente

Chères amies, chers amis,

Comment vous décrire cette année 2025 ? Triste bien sûr avec les événements douloureux qui l'ont jalonnée, la maladie et le départ de notre ami et fondateur Jean-Bernard Livio, la ville de Bethléem désertée de ses touristes et sa population appauvrie qui peine à survivre.

Mais l'année fut aussi parsemée de petites fleurs éclatantes, de mots réconfortants, de sourires, de rires et du rêve de « nos » enfants, toujours le même : voir la mer ! Oui, ces qualificatifs reviennent souvent dans mes propos, mais c'est un réel bonheur de les répéter car les enfants sourient, rient et rêvent avec nous.

A la demande expresse de Jean-Bernard et soutenue par un comité uni et efficace qui n'a jamais baissé les bras au cours de ces 20 dernières années, je peux vous assurer que notre association va continuer à se développer. Les projets ne manquent pas, les besoins ne faiblissent hélas pas non plus !

Au fil des pages de ce rapport, vous entrerez dans notre Maison, dans ce cocon que nous réservons aux enfants chaque vendredi et lors de nos camps annuels. La psychomotricité rayonne dans chacune de nos activités, elle fait des merveilles partout où elle passe, elle est dans le mouvement, dans l'attention, dans les histoires racontées, dans l'expression artistique.

J'ai pu m'en assurer lors de mes deux derniers voyages à Bethléem, en février puis en novembre, accompagnée de notre vice-présidente Natalie. Quand je vois les yeux pétillants des enfants, leur enthousiasme à participer aux activités et nos animateurs qui les entourent avec sollicitude, encourageant les plus timides, je me dis que nous faisons du bon boulot.

Venez vérifier ! Notre Maison à Bethléem est aussi un peu la vôtre, nous vous y servirons le thé... Organiser un voyage en Terre Sainte est toujours possible ! En attendant, grâce à vous, des enfants reçoivent un peu de douceur dans ce monde dur et cruel. MERCI pour vos mots d'encouragement, vos dons, votre sollicitude. Vous êtes notre force. MERCI du fond du cœur.



Jacqueline Mardelle  
Présidente

# 607

Enfants ont participé  
à nos activités  
dont

**271** aux programmes  
de psychomotricité

**49** aux vendredis artistiques

**157** aux camps d'été et d'hiver

**7** établissements éducatifs ont  
bénéficié de nos prestations

**14** enseignants ont participé aux  
programmes de psychomotricité

**18** enfants sont issus des villages  
SOS de Gaza et de la région de  
Bethléem



### Vivre l'enfance malgré tout

Fragilisée par un contexte d'enfermement et par une situation socio-économique et sanitaire instable, la région de Bethléem offre des conditions de vie permettant difficilement à l'enfance de vivre pleinement cette phase de vie cruciale.

Depuis plus de vingt ans, l'association ADEB développe les approches psychomotrices afin de mieux gérer les traumatismes induits par le contexte de violence dans lequel vivent les enfants de cette région.

*Dans le cadre de nos projets, nous nous engageons à poursuivre les objectifs de l'Agenda 2030 de l'ONU, spécialement l'objectif 4 consacré à l'éducation.*



## Homage au fondateur

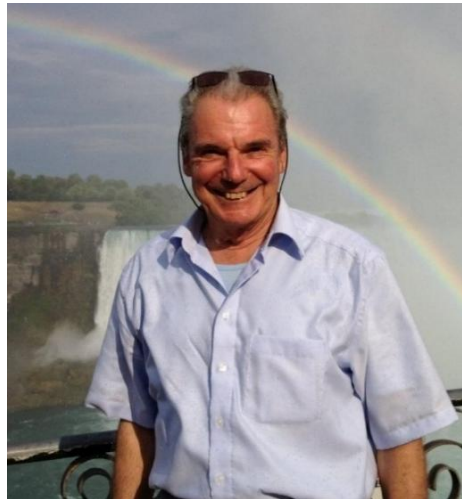
### Jean-Bernard Livio toujours si présent

Prêtre, jésuite, archéologue et bibliste, journaliste, grand connaisseur de la Terre sainte, guide passionnant et passionné, Jean-Bernard Livio nous a quittés le 17 octobre 2025 après une longue maladie. Son engagement social, sa connivence avec les plus petits, la qualité de son écoute, son discernement, son respect de l'autre, son extrême modestie, m'ont profondément marquée. Fondateur de l'association Les Amis des Enfants de Bethléem, il reste vivant dans nos cœurs... et toujours bien présent dans nos discussions au sein du comité !

Les enfants de Bethléem, qui lui étaient si chers, ont connu en Jean-Bernard un « père » attentif à leur mieux-être, mais aussi un « joueur » ayant su conserver une âme d'enfant ! Il se mettait d'ailleurs à leur hauteur, n'hésitant pas à taper le ballon sous les yeux ébahis des accompagnateurs. Et il réchauffait leur cœur, une autre qualité de Jean-Bernard, meurtri à la pensée de cette jeunesse enfermée derrière de hauts murs hideux.

Un jour, l'animateur a demandé aux enfants de fermer les yeux et d'imaginer leur plus grand rêve. Tous ont dit : « Je voudrais voir la mer ! » Impossible aujourd'hui. Des jeunes de 20 ans ne l'ont toujours pas vue. Pourtant la Méditerranée n'est qu'à cinquante kilomètres à vol d'oiseau de Bethléem...

Guide d'une grande érudition, Jean-Bernard était un homme habité d'une foi profonde. Il avait le talent de rendre la



**Père Jean-Bernard Livio, sj**  
**13 novembre 1940 – 17 octobre 2025**

Bible intelligible et accessible à ceux qui suivaient ses prédications ou assistaient à ses conférences. Eveilleur de foi, il était aussi cet homme généreux, souriant et réconfortant, qui savait magnifiquement nouer des liens et consolider des relations, dans le respect de tous ceux qui venaient à lui. Jean-Bernard rayonnait de cette lumière intérieure, qui rassure et met en confiance. Attentif aux autres, il savait les soutenir dans les moments difficiles, rappelant que « dans le désert il y a toujours de l'eau ». Il fut aussi un pilier important de Notre Dame de La Route. Ces dernières années, il a encore veillé à sa restauration, avec son collègue et ami Jean-Blaise Fellay.

Jean-Bernard m'a transmis la force de poursuivre notre mission sans lui – ou plutôt avec lui – mais autrement. Son plus grand souhait était que nous continuions à faire rayonner notre œuvre vouée à rendre une enfance à ces enfants de Bethléem, sa deuxième patrie.

Lui qui n'aimait pas trop les compliments, le voilà servi ! Sourions-lui.

Jacqueline Mardelle  
Présidente

## Un véhicule offert par le Rotary

L'association Les Amis des Enfants de Bethléem souhaitait élargir l'offre de psychomotricité aux enfants des villages les plus défavorisés. Depuis l'automne 2025, nos intervenants se rendent au village d'Al Khader, en zone C.

L'équipe témoigne : « C'est déjà un autre monde, tout y est plus petit, plus pauvre, plus triste. Les enfants sont à l'image de leur village, enfermés, barricadés même, ils semblent ne pas savoir jouer, ont du mal à imaginer, à rêver... » Nos animateurs ont décidé de relever le défi et constatent qu'après chaque session un changement positif s'opère chez les enfants. Les Palestiniens sont confrontés à d'importantes restrictions qui rendent leur quotidien difficile et précaire.

Pour mettre en œuvre ce projet, le Rotary Lavaux, le Rotary International et le Rotary de Bethléem ont uni leurs efforts, permettant l'achat d'un véhicule utilitaire électrique et de matériel de psychomotricité. Sur la voiture, les logos de notre Association et du Rotary International permettent d'assurer une présence itinérante et sécurisée de nos intervenants dans les villages. Le véhicule facilite aussi les déplacements quand l'ouverture aléatoire des points de contrôle impose parfois un changement d'itinéraire. Et il s'avère très pratique pour transporter le matériel nécessaire pour les activités dans cette région particulièrement démunie.



Notre équipe locale et le véhicule.

Photo de droite : La remise des clés à l'association par le Rotary club de Bethléem.



Nous remercions très chaleureusement le Rotary et ses donateurs de leur générosité.

Natalie Munier  
Vice-présidente



# Bilan de la directrice

## Une seconde « Maison »

Attentive au travail de notre équipe, je suis aujourd'hui, plus que jamais, convaincue de l'importance de notre association Les Amis des Enfants de Bethléem (ADEB) dans la vie des enfants palestiniens. J'observe l'impact de nos diverses activités sur les enfants à travers leur lien avec les animateurs, leur affection pour La Maison et le sentiment d'appartenance qu'ils y développent, comme s'il s'agissait de leur seconde maison. Ce que nous accomplissons n'est pas simplement la mise en œuvre des activités, mais la création d'espaces de sécurité de qualité pour les enfants où ils reçoivent écoute et attention, ainsi que l'opportunité de jouer, de s'exprimer librement et de se développer. Notre travail met en évidence pour chaque enfant le besoin d'un accompagnement éducatif conscient, basé sur la compréhension, afin de préserver sa dignité et de renforcer sa confiance en lui et envers les autres. Forte de cette conviction, notre responsabilité ne se limite pas à la poursuite de ces activités, mais appelle un engagement sérieux pour élargir notre champ d'action et atteindre le plus grand nombre d'enfants palestiniens.

Chaque enfant, sans exception, mérite cet espace sûr, cette présence attentive et ce droit fondamental à un développement sain et complet, malgré les circonstances et les défis. Si la perte du Père Jean-Bernard Livio a rempli nos cœurs de tristesse, nous savons avec certitude qu'il nous a donné toute son énergie jusqu'à son dernier souffle. Il a été pour nous un exemple de générosité sincère et d'engagement humain. Son empreinte demeure présente dans chaque étape de notre travail.

Fidèles à son parcours, nous affirmons aujourd'hui que nous poursuivons la route qu'il a tracée, en portant ses valeurs et sa mission, et en continuant à œuvrer selon son exemple.

Myriam Abu Laban  
Directrice



*Myriam présente  
la psychomotricité  
aux universitaires.*

# Exercices de psychomotricité

Marlen Albedd  
Animatrice



Mon travail avec les enfants laisse une empreinte profondément positive dans mon cœur et mon esprit. Les enfants sont une véritable source d'inspiration et de force pour moi. Sur le plan personnel, j'y puise mon énergie et ma motivation tout au long de l'année. Leur joie et leur impatience de nous rencontrer, leur attente enthousiaste, leurs questions répétées aux éducatrices sur notre venue, leur amour et leur intérêt pour les activités que nous leur proposons, le bonheur finalement, qu'ils expriment avec des mots simples et sincères à la fin des séances, sont autant de signes touchants. Le fait que les éducatrices nous rapportent qu'aucun enfant ne s'absente de l'école les jours d'activité, ou que les parents nous disent que cette journée est « sacrée » pour leurs enfants,

au point qu'ils se rendent à l'école avec un grand enthousiasme même lorsqu'ils sont malades, témoigne de l'impact réel de notre travail. Les enfants de Palestine en général, et ceux de Bethléem en particulier, vivent dans des conditions de vie extrêmement difficiles. Ils sont privés de droits fondamentaux tels que la liberté de jouer, de s'exprimer et de se déplacer, et doivent surmonter de nombreux autres défis. Voir notre travail apporter un sourire ou un éclat de rire sur leurs visages innocents représente en soi une grande réussite et donne tout son sens à notre engagement.



*Jeu de balles dans un jardin d'enfants*



## L'équipe se raconte

Au-delà des temps difficiles et malgré une interruption provisoire de certaines activités pour des motifs administratifs, l'ADEB a réussi à atteindre un grand nombre d'enfants en Palestine, que ce soit à travers le programme de développement psychomoteur dans les institutions partenaires, les activités du vendredi artistique ou les camps d'été. Cela a renforcé notre foi en l'association et approfondi notre sentiment d'appartenance.

Il est toutefois impossible d'évoquer cette année 2025 sans mentionner la guerre entre l'Iran et Israël. Les enfants entendaient quotidiennement le bruit des missiles, et beaucoup d'entre eux ont cessé de dormir seuls pour rejoindre la chambre de leurs parents.

Cette période a coïncidé avec le lancement du camp d'été organisé chaque année par l'institution. Lors des jeux en extérieur, nous entendions les explosions et devons faire rentrer les enfants à l'intérieur afin d'assurer leur sécurité. Cette période a été extrêmement difficile, tant pour les enfants que pour nous, mais malgré cela, nous avons réussi à poursuivre les activités estivales, ce qui a permis d'atténuer une partie de la peur vécue par les enfants chaque nuit.

A la fin de l'année, une autre épreuve nous a touché : le décès du Père Jean-Bernard qui nous a tant soutenus à chaque étape de notre travail. Sa volonté était que nous poursuivions nos activités auprès des enfants, en particulier ceux de Palestine et de Bethléem, qu'il aimait profondément et pour lesquels il a consacré beaucoup de temps et d'efforts. Bien que cette perte ait été douloureuse, elle est devenue une source de motivation pour continuer et ne pas renoncer.

Nabeel Zboun  
Animateur et coordinateur



*Jeu de foulards dans la cour de la Maison.*

L'année 2025 a été marquée par de nombreuses et belles surprises, tant sur le plan personnel que professionnel. Cependant, elle a également été lourde, dans la continuité des années précédentes. Les conséquences de la guerre se sont révélées plus difficiles encore que la guerre elle-même. Vivre dans un état permanent d'alerte et de tension conduit inévitablement à l'épuisement.

Par ailleurs, les formations et conférences animées par Anne-Françoise et Marco, ainsi que les supports théoriques nécessaires à notre développement professionnel, ont joué un rôle essentiel dans l'enrichissement de nos connaissances, contribuant de manière significative à l'amélioration de notre travail de terrain auprès des enfants.

Malik Abu Salameh  
Animateur



La collaboration au sein de l'équipe a en revanche atteint son plus haut niveau dans l'ensemble des programmes proposés aux enfants. Ce parcours m'a permis de comprendre ce que signifie réellement faire partie d'une équipe élargie, aux compétences variées, où l'échange et l'apprentissage mutuel sont constants.

Malgré les défis rencontrés, notamment l'interruption momentanée du programme de développement psychomoteur et l'impact que cela a eu sur les enfants – ainsi que sur nous-mêmes – nous avons su compenser une partie de cette frustration par la mise en place d'autres programmes.

Cela nous a permis de poursuivre notre travail sans nous arrêter, quelles que furent les circonstances, tout en cherchant constamment à offrir le meilleur aux enfants, aux institutions éducatives et aux partenaires.



Malik présente une nouvelle activité aux enfants.

## L'équipe se raconte

Mon travail en tant qu'animatrice en développement psychomoteur me procure un profond sentiment de responsabilité et de satisfaction. Il me rend pleinement consciente de l'importance de ce travail et de son impact réel sur les enfants. Il renforce également en moi l'idée que mon rôle ne se limite pas à une routine quotidienne, mais qu'il représente une véritable mission humaine, source d'un sentiment d'accomplissement intérieur, notamment à travers le développement de mes compétences professionnelles.

Dans le contexte de la guerre, et face à la peur et à la pression psychologique que nous endurons, je considère que ce travail me donne la force de continuer. Être auprès des enfants nous offre, à eux comme à moi, des moments de sécurité et de stabilité dont nous avons profondément besoin. Je ne peux toutefois passer sous silence un événement particulièrement marquant survenu à l'école Al-Khadeira, à Al-Khader, lors du début de la première séance. À ce moment-là, l'armée israélienne est arrivée devant l'école. Je me suis approchée de la fenêtre de la classe et j'ai vu les soldats, armes à la main, pointer dans ma direction.

J'ai alors ressenti une peur intense et un grand état de confusion, au point de ne pas pouvoir poursuivre la séance ni accompagner mon collègue comme il se devait. Cet épisode a été très difficile sur le plan émotionnel et illustre la réalité complexe et éprouvante dans laquelle nous exerçons notre travail auprès des enfants.

Nisreen Bannoura  
Animatrice en formation



Activité psychomotrice avec les tous petits.

## Khalil, une voix pour les émotions

Khalil était un enfant timide, présent physiquement dans le groupe de psychomotricité, mais absent dans son interaction avec son environnement. Il préférait se retirer dans les coins de la salle, observant calmement tandis que les autres enfants participaient aux jeux et aux activités. Il souriait timidement, laissant parfois apparaître des signes d'inconfort sur son visage. Mais lorsque nous lui posions des questions, il se contentait de sourire, comme si les mots ne trouvaient pas leur chemin jusqu'à sa langue. Avec le temps, un changement s'est opéré en lui. Khalil a commencé à exprimer ses émotions et ses sentiments par le langage corporel et par les mots. Dépassant la phase de silence et d'hésitation, il nous a ouvert de nouvelles portes pour le comprendre. Son exemple a une fois de plus démontré qu'un environnement sûr, de la patience et de l'acceptation sont les clés pour permettre aux enfants de découvrir leur voix intérieure et de l'exprimer librement et avec confiance.



Hazar Musleh  
*Animatrice en formation*

Cette année a été riche en apprentissage et en développement, tant sur le plan professionnel que personnel. Cette expérience s'est distinguée par un fort esprit de collaboration et de solidarité, où nous avons travaillé en équipe, échangé nos expériences et appris les uns des autres, ce qui a contribué à améliorer ma performance et à renforcer mes compétences.

Notre présence constante et bienveillante auprès des enfants a joué un rôle essentiel dans le renforcement de leur sentiment de sécurité et de confiance, ce qui s'est reflété positivement sur leur comportement et leur développement dans les différents aspects du développement psychomoteur. Cependant, cette année n'a pas été exempte de défis. Nous avons traversé des circonstances exceptionnelles et difficiles en raison de la situation générale et de la guerre, ainsi que du stress et de la pression psychologique qui l'ont accompagnée. Ces conditions nous ont tous affectés, mais malgré cela, nous avons poursuivi notre

travail et assumé nos responsabilités autant que possible, convaincus de l'importance de la continuité et de la nécessité de soutenir les enfants, en particulier dans de telles périodes difficiles.



Wafa'Ibrahim Alubaiat  
*Animatrice en formation*

Après deux années de travail avec les enfants dans le domaine du développement psychomoteur, je peux affirmer qu'il s'agit de l'un des métiers les plus profondément humains. Le droit au jeu est aussi fondamental que le droit à la vie, car il constitue un espace essentiel au développement global de l'enfant, tant sur le plan psychique qu'émotionnel. Dans ce contexte, l'équipe a représenté un soutien

essentiel, à travers le partage d'expériences et les échanges professionnels, contribuant à renforcer notre capacité à poursuivre et à développer notre travail.

Par ailleurs, l'approche du développement psychomoteur, enseignée par Anne-Françoise et Marco, nous a offert un cadre théorique et pratique solide. Elle nous permet de comprendre l'enfant dans sa globalité corporelle, psychique et émotionnelle et de lire ses comportements à travers le mouvement, le jeu et la relation.

L'ensemble de ces expériences se reflète progressivement dans ma posture en tant qu'animatrice en développement psychomoteur : je deviens plus présente, plus attentive au rythme et aux besoins de l'enfant. Ensemble, nous construisons une relation sécurisante, fondée sur la confiance et les valeurs créatrices.

## L'équipe se raconte

Je me demande parfois comment il est possible de vivre « normalement », alors qu'autour de nous, à des degrés divers, tout est « anormal ». Où trouver cette force, chaque matin, pour reprendre le cours de sa vie ? Pour être prêt à se confronter à de nouvelles difficultés ? Car il ne s'agit pas de difficultés inhérentes aux réalités de la vie, mais bien de celles qui nous sont imposées par une force extérieure, qui ne nous laissent aucun moyen de résister. A vrai dire, la bonne solution, à Bethléem, serait de ne pas regarder « plus loin que le bout de son nez ». Et justement, notre engagement professionnel auprès des petits nous y aide, les enfants se contentant de vivre le moment présent. J'observe pourtant une lassitude dans notre groupe. Chacun porte sur lui ses soucis, ses préoccupations, ses espoirs aussi. Plus l'étau se resserre, plus il est difficile pour la jeune génération d'envisager l'avenir. Heureusement, il y a cette bonne humeur et ce sens de l'humour qui prédominent dans le groupe. Et l'esprit d'entraide. Tout cela nous permet de surmonter les moments de doute et de « ras-le-bol ». Nos activités avec les enfants, dans les institutions, les écoles ou à la Maison, reflètent de plus en plus à quel point ils ont besoin d'exprimer

par le jeu, l'imagination et le mouvement, leur manque de liberté et d'ouverture. Les professionnels et les parents en témoignent d'ailleurs, faisant toujours plus ouvertement part de leur reconnaissance pour nos programmes auprès de leurs enfants. Les rendez-vous réguliers avec les formateurs de la HETS de Genève, durant lesquels nous sommes amenés à présenter des situations plus ou moins délicates, nous aident aussi beaucoup à garder le cap. C'est ainsi que nous nous sentons reconnus pour notre action et encouragés à renforcer notre engagement.

Lisa Abu Laban Julen  
Art thérapeute



Joie des petits et des grands après le conte de Boucle d'Or mis en scène.

## Ritaj, de la peur... au leadership

Lors de notre première rencontre, dans le cadre des activités psychomotrices, la petite Ritaj m'a regardé avec des yeux remplis de peur, puis a éclaté en sanglots, se cramponnant à son enseignante comme à une bouée dans une mer inconnue. J'ai essayé de la rassurer, je lui ai laissé le temps et l'espace nécessaires, mais la semaine suivante, rien n'avait changé. Ses larmes restaient sa seule réponse à toute tentative d'invitation au jeu.

Mais il existe une clé pour chaque petit cœur. Lors de la séance suivante, j'ai posé des cubes devant les enfants pour construire une tour, un jeu simple mais qui demande de la coopération. A ma grande surprise, Ritaj a été la première à s'engager ! Et elle s'est mise à diriger son équipe, distribuant les rôles avec enthousiasme. Son sourire grandissait à chaque mot d'encouragement reçu. D'une enfant craintive et silencieuse, elle s'était transformée en petite cheffe. Voilà l'effet de l'écoute et de la patience, qui permettent à l'enfant d'ouvrir ses ailes et de s'envoler dans son espace de sécurité.

## Quatorze ans au service des enfants



Elisabeth Fromaigeat  
Membre du comité

J'ai découvert la Terre Sainte pour la première fois en 1985. Ce fut pour moi un véritable coup de cœur. J'y suis retournée à plusieurs reprises avec Jean-Bernard Livio qui m'a fait connaître toute la complexité de ce pays. Comment refuser alors sa sollicitation à rejoindre le comité des Amis de la Crèche de Bethléem quelques minutes avant l'assemblée générale, le 12 mai 2012. J'ai accepté sans trop réfléchir : m'engager pour les enfants de Bethléem était pour moi, jeune retraitée, une manière de relever un nouveau défi. Très rapidement, Jacqueline et Jean-Bernard m'ont demandé de faire les relevés des dons, de tenir à jour le fichier des donateurs ainsi que de m'occuper des remerciements.

Au fil des années, j'ai pu mettre des visages sur toutes ces personnes engagées à nos côtés et créer des liens. Quatorze ans ont passé, le moment est venu pour moi de faire des choix. Ne pouvant plus être aussi disponible lors des nombreuses manifestations de l'association, ceci pour des raisons familiales et surtout pour des questions de déplacements, j'ai souhaité me retirer du comité. Les enfants de Bethléem auront toujours une place importante dans mon cœur, ils ont tellement besoin de moments de rêve, de rire et

d'insouciance dans cet univers de violence.

J'aimerais encore remercier particulièrement Jacqueline pour sa confiance et son amitié. Merci à tous les membres du comité avec lesquels j'ai partagé tant de bons moments mais, hélas, aussi des périodes difficiles et douloureuses. Je souhaite à chacune et à chacun de garder l'enthousiasme et la persévérance afin de poursuivre cette magnifique aventure pour les enfants de Bethléem.



Catherine et Elisabeth sur un marché solidaire.

## Une année d'approfondissement des compétences



Enfants en séance de psychomotricité.



Nos animatrices en formation.

La spécificité des activités psychomotrices a comme base le jeu, le mouvement, l'expression de soi et la rencontre avec les autres. Elle vise le renforcement des compétences de régulation émotionnelle et sensorielle des enfants pour favoriser leur capacité à s'ajuster aux événements en s'appuyant sur leurs ressources cognitives, relationnelles et corporelles. Dans une réalité comme celle des Territoires occupés, cet apport est essentiel afin de contribuer à l'estime de soi et à la résilience des futures adultes que sont les enfants. En 2025, l'accompagnement de l'équipe s'est poursuivi afin qu'elle puisse jouer ce rôle de soutien au développement. Les compétences d'intervention et la posture professionnelle de chacune ont été consolidées. Les axes de travail ont été variés, comme :

- Prendre du recul face à nos émotions lorsque certains enfants prennent toute la place et font vaciller le cadre des séances en bougeant beaucoup, en se collant aux adultes, en s'opposant ou encore en ne s'exprimant pas.
- Observer la manière de bouger des enfants, d'occuper l'espace, d'établir des liens afin de mieux comprendre leurs besoins et compétences pour changer l'image que nous en avons et trouver un chemin pour évoluer avec eux.

Les ressources de l'équipe ont aussi été mobilisées dans le contexte d'ateliers d'activités psychomotrices organisés pour des étudiant·es en ergothérapie de l'Université de Bethléem. Le plaisir des participant·es et la dynamique des échanges après la partie pratique ont été enthousiasmants. L'aptitude de l'équipe à jouer tout en observant ce qui se passe pour ajuster le cadre a été relevée. Une belle reconnaissance ! Pour une partie de l'équipe plus récemment engagée, il a fallu se livrer à l'exercice de l'évaluation des compétences développées. Un processus individuel d'évaluation, oral et écrit, a valorisé le parcours et la réussite de chacune. Pour 2026, des perspectives s'esquissent : un accueil parents - enfants, l'optimisation de la collaboration avec les éducatrices et enseignantes des institutions partenaires, une future session de formation à l'approche psychomotrice menée par l'équipe avec notre soutien. Autant de projets envisageables grâce à la grande solidarité de l'équipe, sa confiance ainsi que la contribution de notre fidèle traductrice.

Anne-Françoise  
Wittgenstein  
Professeure HES émérite



### Essentiels pour les enfants



Ayed Arafah  
Animateur socio-culturel

En 2025, environ 200 enfants ont bénéficié de nos programmes artistiques ciblés. Dans le contexte particulièrement difficile de la Cisjordanie, où les espoirs de sécurité et de paix sont constamment mis à l'épreuve, il était essentiel de préserver un espace dédié à l'accueil et à l'accompagnement des enfants à Bethléem. Un espace où ils pouvaient être entendus et entourés de soin. Les activités artistiques, l'artisanat, la peinture et le dessin ne sont pas une fin en soi, mais des outils pour créer un environnement permettant aux enfants d'exprimer leurs émotions, d'oublier un temps la dure réalité, de vivre des moments de bienveillance, d'attention, de jeu, de joie.

Ces moments, même brefs, sont essentiels. Ils construisent des souvenirs individuels et collectifs auxquels ils peuvent se raccrocher lorsque la réalité devient trop lourde.

L'exemple de Yousef, 8 ans, est parlant. Au début du programme du Vendredi artistique, il disait que les couleurs et le dessin n'étaient pas son truc, qu'il préférait les jeux physiques, les victoires rapides et les récompenses immédiates. Nous l'avons alors invité à jouer avec les couleurs sans poser de règles, afin qu'il observe simplement comment elles se mélangent et se transforment. Après quelques séances, Yousef nous a confié que ces sessions de dessin étaient devenues son moment préféré du programme. Ses parents ont été surpris par son enthousiasme.

Aujourd'hui il fait partie des enfants sur lesquels nous pouvons compter pour aider les autres dans l'espace artistique.

Autre exemple, celui de Samir, 8 ans, qui a participé à la première saison du programme du Vendredi artistique. Il rencontrait des difficultés à contrôler ses réactions et à exprimer ses émotions. Il a fallu du temps pour qu'il se sente en sécurité et prenne confiance en lui. Progressivement, il s'est davantage ouvert, est devenu plus flexible, plus présent dans le cercle, plus connecté aux activités et au groupe.



Les artistes après la représentation théâtrale.

## Vendredis artistiques et camps d'été

Lors du camp d'été artistique, Ziena, 7 ans, a rejoint le programme avec beaucoup d'enthousiasme. Elle s'est montrée pleinement engagée et toujours présente, calme, joyeuse et souriante, prenant un réel plaisir à chaque activité. Lors de l'évaluation quotidienne, moment où nous partageons nos expériences, elle a exprimé à quel point le camp d'été était important pour elle, combien elle aime se faire des amis, découvrir l'art et passer des moments joyeux. Sa sœur aînée, qui avait participé au camp d'été il y a quelques années, l'avait fait beaucoup rêver en lui racontant ses souvenirs de camps. Aujourd'hui, elle estime que la réalité est encore plus belle qu'elle ne l'avait imaginée !

Ce ne sont là que quelques exemples parmi d'autres. En tant qu'équipe, nous sommes fiers de ces réussites. Elles renforcent notre confiance dans notre travail et nous incitent à continuer à développer nos programmes artistiques afin de faire encore mieux et toucher davantage d'enfants. En ces années d'incertitude, maintenir pareil espace de créativité pour les enfants est essentiel : même dans les moments les plus difficiles, en effet, il reste de la place pour l'expression, la relation et l'espoir.

*Représentation au théâtre de marionnettes, à la Maison.*



*Début de journée avec nos artistes.*





# Activités en Suisse

## Marchés de Noël Souks à Epalinges et à Sion

Que de belles rencontres et d'écoutes attentives lors de la présentation de notre association sur nos stands, les 6 et 7 décembre à Epalinges et le 22 décembre à Sion! Nous avons aussi pu apprécier la grande solidarité des visiteurs, très préoccupés par la situation actuelle au Proche-Orient. Tous nos articles proviennent directement de Bethléem. Nous soutenons ainsi également les artisans locaux.



Un souk bien garni à Epalinges.

## Un legs pour les enfants

Et si votre héritage devenait une source d'espoir ? En choisissant de faire un legs à l'association Les Amis des Enfants de Bethléem (ADEB), vous offrez aux enfants de Bethléem qui souffrent dans leur développement et leur épanouissement bien plus qu'une aide pour surmonter leurs traumatismes, vous leur transmettez un message de solidarité, de dignité et de paix.

Depuis plus de vingt ans, notre organisation, reconnue d'utilité publique, agit sur le terrain pour redonner le sourire aux enfants victimes de violence, des conflits, de l'enfermement territorial ou encore de l'instabilité socio-économique. Elle a développé un programme pédagogique basé sur la psychomotricité, afin de permettre à des milliers d'enfants de se construire et de s'épanouir.

Grâce à vos legs, nous pourrions pérenniser nos actions et répondre durablement aux besoins des enfants. Contactez-nous dès aujourd'hui. Ensemble, faisons grandir l'espoir.



# Etats financiers

Bilan (CHF)	ACTIFS	2025	2024
	<b>Actifs circulants</b>		
	Compte courant postal	162 466,18	124 491,50
	Comptes courants BCV Euros	171 452,95	165 335,65
	Caisses CHF et monnaies étrangères	2 096,95	2 019,41
	Actifs transitoires	2 387,25	
	<b>Total</b>	<b>338 403,33</b>	<b>291 846,56</b>
	<b>Actifs immobilisés</b>		
	Stocks	4 935,10	6 642,00
	<b>Total</b>	<b>4 935,10</b>	<b>6 642,00</b>
	<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>343 338,43</b>	<b>298 488,56</b>
	<b>PASSIFS</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
	<b>Fonds étrangers à court terme</b>		
	Passifs transitoires	193,10	-
	<b>Total</b>	<b>193,10</b>	<b>-</b>
	<b>Fonds étrangers à long terme</b>		
	Fonds de prévoyance du personnel	3 744,89	4 283,75
	<b>Total</b>	<b>3 744,89</b>	<b>4 283,75</b>
	<b>Fonds propres</b>		
	Capital au 1er janvier	294 204,81	338 930,30
	Résultat de l'exercice	45 195,63	-44 725,49
	<b>Total</b>	<b>339 400,44</b>	<b>294 204,81</b>
	<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>343 338,43</b>	<b>298 488,56</b>



La comptabilité de Bethléem est tenue par Mme et M. Shomali (fiduciaire à Bethléem) que nous remercions de leur excellente collaboration.



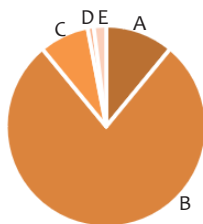
Nos comptes annuels en Suisse sont révisés par M. Henri Saïah, HSNS Fiduciaire à La Conversion/Lutry, que nous remercions pour ses précieux conseils tout au long de l'année.

Compte d'exploitation (CHF)	PRODUITS	2025	2024
	Dons privés	176 713,74	140 112,50
	Dons institutionnels	59 000,00	62 000,00
	Dons paroisses et communautés religieuses	35 685,01	21 124,55
	Produit des manifestations et souk	23 615,31	23 982,51
	Dons paroisses et communautés religieuses	4 461,61	1 501,23
	<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>299 475,67</b>	<b>248 720,79</b>
	<b>CHARGES</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
	<b>Charges directes de projets</b>		
	Versements à Bethlehem	160 240,10	213 954,00
	Projet "Formation HETS" et mandats	22 658,10	17 761,60
	Salaires et charges sociales	10 128,60	9 708,50
	Frais déplacements et de séjours	4 796,03	401,42
	Perte de change	1 492,78	2 075,45
	<b>Total</b>	<b>199 315,51</b>	<b>243 900,97</b>
	<b>Charges d'obtention de financement</b>		
	Salaires et charges sociales	20 257,10	19 416,80
	Frais de secrétariat	7 379,03	6 713,96
	Frais de manifestation et de marchandises	6 025,95	2 722,65
	<b>Total</b>	<b>33 662,08</b>	<b>28 853,41</b>
	<b>Frais administratifs</b>		
	Salaires et charges sociales	20 257,10	19 416,80
	Frais de secrétariat	1 045,35	1 275,10
	<b>Total</b>	<b>21 302,45</b>	<b>20 691,90</b>
	<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>254 280,04</b>	<b>293 446,28</b>
	<b>RESULTAT NET DE L'EXERCICE</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
	Résultat net (bénéfice + / perte -)	45 195,63	-44 725,49

## Comptes à Bethléem

Bilan (CHF)	ACTIFS	2025	2024
	<b>Actifs circulants</b>		
	Liquidités et avoirs en compte	167 309,78	171 033,79
	Actifs transitoires	1 176,12	191,27
	<b>Total</b>	<b>168 485,90</b>	<b>171 225,06</b>
	<b>Actifs circulants</b>		
	La Maison - investissement équipement	52 659,19	17 095,43
	<b>Total</b>	<b>52 659,19</b>	<b>17 095,43</b>
	<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>221 145,09</b>	<b>188 320,49</b>
	<b>PASSIF</b>	<b>2025</b>	<b>2024</b>
	<b>Fonds étrangers à court terme</b>		
	Passifs transitoires	3 702,52	3 543,92
	<b>Total</b>	<b>3 702,52</b>	<b>3 543,92</b>
	<b>Fonds étrangers à long terme</b>		
	Fonds de prévoyance du personnel	33 652,08	23 477,82
	<b>Total</b>	<b>33 652,08</b>	<b>23 477,82</b>
	<b>Fonds propres</b>		
	Capital au 1er janvier	161 298,75	72 512,59
	Ajustement au cours du 31 décembre	- 20 290,27	5 568,04
	Résultat de l'exercice	42 782,01	83 218,12
	<b>Total</b>	<b>183 790,49</b>	<b>161 298,75</b>
	<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>221 145,09</b>	<b>188 320,49</b>

Répartition des dépenses (2025)



- A. Loyer et frais d'entretien (11%)
- B. Prestations d'animations et de formation (78%)
- C. Mandats administratifs (8%)
- D. Différences de change & frais bancaires (1%)
- E. Obtention de financements (2%)

N.B. : La comptabilité à Bethléem est tenue en USD. Par souci de clarté, nous vous présentons les chiffres en CHF au taux de conversion officiel au 31 décembre 2025 (1 CHF = 0,792250 USD). Au 31 décembre 2024, ce taux était de 0,906250. C'est pourquoi, nous devons ajuster le capital reporté 2024 au cours du 31 décembre 2025.

Compte d'exploitation (CHF)	PRODUITS	2025	2024
	Versements reçus de Suisse	158 440,49	217 478,25
	Autres revenus		25,86
	Don versé par le Rotary Club	38 776,38	
	<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>197 216,87</b>	<b>217 504,11</b>

PRODUITS	2025	2024
<b>Charges directes de projets</b>		
La Maison Loyers et frais d'entretien	17 453,02	14 675,44
La Maison Salaires et charges sociales	106 890,09	81 742,62
Camps d'été et Vendredis artistiques	10 239,80	14 289,56
Formation et matériel pédagogique	777,20	2 898,84
Frais de transport	2 473,13	2 271,42
Mandats administratifs	11 659,75	9 171,08
Amortissements - Frais bancaires	1 293,82	666,59
Différence de change	- 120,10	987,57
<b>Total</b>	<b>150 666,71</b>	<b>126 703,12</b>

<b>Charges d'obtention de financement</b>		
Achat marchandises et mat. pour vente	3 768,15	7 582,87
<b>Total</b>	<b>3 768,15</b>	<b>7 582,87</b>
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>154 434,86</b>	<b>134 285,99</b>

RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2025	2024
Résultat net (bénéfice + / perte -)	42 782,01	83 218,12

# Etats financiers

## Commentaire

2025 aura été une année de stabilité, tant dans la continuité de nos activités et de nos projets que dans l'apport financier. Je rappelle que nous travaillons avec différentes monnaies qui sont le franc suisse, l'euro, le dollar et le shekel. Les nombreuses variations des cours de change exercent une influence directe sur la présentation de nos comptes, c'est pourquoi nous procédons à des ajustements.

La présentation de nos états financiers respecte les prescriptions de la fondation Zewo (Bureau central suisse des œuvres de bienfaisance). Nous précisons toutefois que nous ne sommes pas accrédités par cette fondation.

J'adresse mes sincères remerciements à nos nombreux et fidèles donateurs! Je rappelle que «Les Amis des Enfants de Bethléem» est reconnue d'utilité publique et que cela permet d'obtenir la déduction fiscale de vos dons.

Je reste à disposition pour de plus amples renseignements si vous le souhaitez.

Chantal Pellegrini  
Secrétaire générale

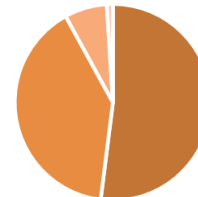


## Résultat net Comptes consolidés - Situation globale (CHF)

SYNTHESE	2025	2024
Produits	338 252,05	248 746,65
Charges de projets	- 189 742,22	- 156 650,09
Charges obtention financement	- 37 430,23	- 36 436,28
Frais administratifs	- 21 302,45	- 20 691,90
Différence due au change	- 1 799,51	3 524,25
<b>Résultat net (bénéfice + / perte -)</b>	<b>87 977,64</b>	<b>38 492,63</b>

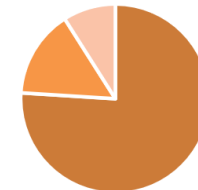
RESULTAT NET DE L'EXERCICE	2025	2024
Résultat de l'exercice - Suisse	45 195,63	- 44 725,49
Résultat de l'exercice - Bethléem	42 782,01	83 218,12
<b>Résultat net (bénéfice + / perte-)</b>	<b>87 977,64</b>	<b>38 492,63</b>

### Provenance des revenus (2025)



- Dons privés (52%)
- Dons institutionnels (40%)  
Fondations et paroisses
- Revenus propres (7%)
- Intérêts bancaire (1%)

### Répartition des dépenses (2025)



- Charges de projets (76%)
- Charges d'obtention de financement (15%)
- Charges d'administration (9%)

### Comité

Jacqueline Mardelle, présidente  
Natalie Munier-Jordi, vice-présidente  
Elisabeth Fromageat, trésorière  
Olivier Mani  
Catherine Bromm  
Meriem Benmelouka  
Pascal Fleury  
Mike Zaroual (2026)

### Secrétariat

Chantal Pellegrini, secrétaire générale

### Equipe locale à Bethléem

Nahida Nasser Ghattas,  
représentante légale  
Myriam Abu Laban, directrice  
Lisa Julen Abu Laban, art thérapeute  
Marlen Albedd, animatrice  
Nabeel Zboun, animateur  
Malik Abu Salameh, animateur  
Hazar Musleh, animatrice  
Nisreen Bannoura, animatrice  
Wafa'Ibrahim Alubaiat, animatrice  
Ayed Arafah, animateur socio-culturel  
Fatmeh Askar, traductrice

### Webmaster

Alain Rihs

### Fiduciaires

Arwa et Majdi Shomali, Bethléem  
Heni Saïah, Fiduciaire HSNS, Lutry

### Remerciements

Nous adressons nos remerciements à nos donatrices et donateurs, partenaires et bénévoles, sans qui rien ne pourrait être fait!

Nous profitons de remercier particulièrement:

La Municipalité de Bethléem  
La direction et les éducateurs/trices des institutions partenaires à Bethléem  
Anne-Françoise Wittgenstein et Marco De Monte pour la formation en psychomotricité  
Lauren Pasche, photographe  
Corinne Castella, graphiste  
Moha Sakijha  
L' équipe des « Givrées »

### En bref

En 2005, un groupe de pèlerins a eu un «coup de cœur» en découvrant l'existence de nombreux enfants orphelins à Bethléem, abandonnés ou placés dans la région. Pour leur venir en aide, quelques amis ont alors fondé l'association «Les Amis des Enfants de Bethléem».

Se voulant apolitique et non confessionnelle, l'association est devenue une ONG reconnue et active dans la coopération. Elle s'est spécialisée dans l'engagement et la formation de personnel éducatif, soutenant la petite enfance dans des contextes politiquement mouvementés.

Pour les dons en CHF :



PostFinance  
CCP 17-574313-0

IBAN CH79 0900 0000 1757 4313 0

Pour les dons en Euros:

BCV, 1009 Pully  
IBAN CH78 0076 7000 A543 9044 6  
Code BIC : BCVLCH2LXXX

Les Amis Des Enfants de Bethléem  
Route de Lavaux 49  
CH 1095 Lutry Suisse  
info@adeb.ch  
www.adeb.ch

Association reconnue d'utilité publique

